



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
182. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 182

vom 08.11.2017

dell'8/11/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

## Protokoll

der 182. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 08.11.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 8/11/2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 181. Landtagssitzung vom 7.11.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

### Top 10

Beschlussantrag Nr. 833/17: Impfpflicht für Einwanderer als Voraussetzung für den Zugang zu Dienstleistungen (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.10.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, spricht Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Urzi, der die Aussetzung des Beschlussantrages beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zu Tagesordnungspunkt Nr. 7 über

## Verbale

della seduta n. 182 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/11/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8/11/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 181 del 7/11/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

### Punto 10 all'odg

mozione n. 833/17: Vaccinazioni obbligatorie agli immigrati per accedere ai servizi di accoglienza (presentata dal cons. Urzi il 19/10/2017).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzi, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi che chiede la sospensione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa alla trattazione del punto n. 7 all'odg.

**Top 7**

Beschlussantrag Nr. 829/17: Flughafen: Die Verlängerung der Rollbahn soll aus dem BLP der Gemeinde Leifers gestrichen werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 9.10.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Foppa, Pöder, Atz Tammerle sowie LH Kompatscher für die Landesregierung. Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

Die Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine namentliche Abstimmung. Auf Antrag der Abg. Foppa wird der Beschlussantrag einer namentlichen Abstimmung unterzogen und mit 12 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4586).

**Top 12**

Beschlussantrag Nr. 254/14: Vorübergehende Verlegung der Häftlinge von Bozen nach Trient (eingebracht von der Abg. Artioli am 11.11.2014) (*Beginn Behandlung am 18.1.2017 bzw. 13.9.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident teilt mit, dass nur noch die Abstimmung des Beschlussantrages fehle.

LH Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Die Abg. Artioli beantragt erneut die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zum nächsten Tagesordnungspunkt über.

**Top 13**

Beschlussantrag Nr. 338/15: Ein heißes Thema - Damensauna (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 25.2.2015) (*Beginn Behandlung am 5.10.2017*) (*Fortsetzung*).

Die Erstunterzeichnerin Abg. Foppa ersucht um die Anwesenheit der Landesrätin M. Stocker als Mitglied der Landesregierung für die Behandlung des vorliegenden Beschlussantrages.

Aufgrund der vorübergehenden Abwesenheit von Landesrätin M. Stocker schlägt der Präsident vor, zu Top 15, Beschlussantrag Nr. 340/15 „Europa-region Tirol in Brüssel“ des Abg. Pöder überzugehen. Da die Landesrätin M. Stocker jedoch wieder anwesend ist, wird Top 13 behandelt.

**Top 13**

Beschlussantrag Nr. 338/15: Ein heißes Thema - Damensauna (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 25.2.2015) (*Be-*

**Punto 7 all'odg**

mozione n. 829/17: Aeroporto: eliminare dal PUC di Laives la possibilità di allungare la pista (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 9/10/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Foppa, Pöder e Atz Tammerle nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. Replica il cons. Dello Sbarba.

La cons. Foppa interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la votazione per appello nominale. Come richiesto dalla cons. Foppa, nella votazione per appello nominale di seguito effettuata, la mozione è respinta con 12 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4586).

**Punto 12 all'odg**

mozione n. 254/14: Trasferimento provvisorio detenuti da Bolzano a Trento (presentata dalla cons. Artioli l'11/11/2014) (*inizio trattazione il 18.1.2017 risp. 13/9/2017*) (*continuazione*).

Il presidente comunica che manca solo la votazione della mozione.

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene sull'ordine dei lavori.

La cons. Artioli richiede nuovamente una sospensione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa alla trattazione del successivo punto all'odg.

**Punto 13 all'odg**

mozione n. 338/15: A qualcuna piace caldo – saune per donne (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 25/2/2015) (*inizio trattazione il 5/10/2017*) (*continuazione*).

La prima firmataria, cons. Foppa, richiede la presenza dell'ass. M. Stocker, quale assessore competente per la Giunta provinciale.

Il presidente, constatato che l'ass. M. Stocker è momentaneamente assente dall'Aula, propone di passare al punto 15 all'odg, mozione n. 340/15, "Euregio Tirolo a Bruxelles", presentata dal cons. Pöder. Preso atto tuttavia del rientro in Aula dell'ass. M. Stocker, passa quindi alla trattazione del punto n. 13.

**Punto 13 all'odg**

mozione n. 338/15: A qualcuna piace caldo – saune per donne (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 25/2/2015) (*inizio trattazione il*

*ginn Behandlung am 5.10.2017) (Fortsetzung).*

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Pöder, Mair, Steger, Heiss, Knoll, Dello Sbarba, Oberhofer, Amhof und Deeg sowie LR M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Knoll eine getrennte Abstimmung über Punkt 3 des beschließenden Teils sowie eine Erläuterung zum Abstimmungsgegenstand.

Es repliziert der Landtagspräsident.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa, die eine kurzfristige Aussetzung der Behandlung beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zur Behandlung von Top 4 über.

#### **Top 4**

Begehrensantrag Nr. 88/17: Nicht-EU-Bürgerkontingent der Hausärzte auch für Einheimische öffnen (eingebracht von den Abg.en Pöder und Artioli am 4.7.2017).

Nach der Erläuterung des abgeänderten Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Pöder, spricht Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Der Abg. Pöder verzichtet auf die Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Begehrensantrag mit 26 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4587).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages Nr. 338/15 (Top 13) für diese Session.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zur Behandlung von Top 6 über.

#### **Top 6**

Beschlussantrag Nr. 824/17: Erhebung der Muttersprache an Südtirols Kindergärten und Schulen (eingebracht von den Abg.en Oberhofer, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser und Zingerle am 20.9.2017).

Nach der Erläuterung des abgeänderten Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Oberhofer, spricht Landesrat Achammer, der eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teils beantragt.

Zur Replik spricht die Abg. Oberhofer.

Wie von Landesrat Achammer beantragt, wird der abgeänderte Beschlussantrag einer Abstimmung

*5/10/2017) (continuazione).*

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, intervengono i cons. Pöder, Mair, Steger, Heiss, Knoll, Dello Sbarba, Oberhofer, Amhof e Deeg nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll che chiede la votazione per parti separate del punto 3 della parte dispositiva nonché un chiarimento sull'oggetto della votazione.

Replica il presidente.

Sull'ordine dei lavori interviene anche la cons. Foppa che chiede una momentanea sospensione della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa alla trattazione del punto n. 4 all'odg.

#### **Punto 4 all'odg**

voto n. 88/17: La popolazione locale deve poter accedere alla quota aggiuntiva di pazienti riservata dai medici di base ai cittadini extracomunitari (presentata dai cons. Pöder e Artioli il 4.7.2017).

Sul voto emendato, illustrato dal primo firmatario, cons. Pöder, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Il cons. Pöder rinuncia alla replica.

Nella votazione di seguito effettuata il voto, come emendato, è approvato con 26 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 4587).

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che chiede di sospendere per questa sessione la trattazione della mozione n. 338/15 (punto n. 13 all'odg).

Il presidente accoglie la richiesta e passa alla trattazione del punto n. 6 all'odg.

#### **Punto 6 all'odg**

mozione n. 824/17: Rilevamento della madrelingua nelle scuole, anche dell'infanzia, dell'Alto Adige (presentata dai cons. Oberhofer, Blaas, Mair, S. Stocker, Tinkhauser e Zingerle il 20.9.2017).

Sulla mozione emendata, illustrata dalla prima firmataria, cons. Oberhofer, interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale che chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva della mozione.

Replica la cons. Oberhofer.

Come richiesto dall'ass. Achammer, la mozione come emendata, è posta in votazione per parti

nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 10 Ja-Stimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4588)
- abgeänderter beschließender Teil: mit 24 Ja-Stimmen und 4 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4589).

### Top 11

Beschlussantrag Nr. 834/17: LKW-Verlagerung auf die Schiene (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 23.10.2017).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Heiss, Foppa, Mair und Zimmerhofer sowie LH Kompatscher für die Landesregierung, der vorschlägt, die Behandlung des Beschlussantrages auszusetzen.

Es repliziert der Abg. Knoll, der vorschlägt, die Abstimmung auf die Nachmittagssitzung zu vertagen.

Landeshauptmann Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und geht zur Behandlung von Top 16 über.

### Top 16

Beschlussantrag Nr. 343/15: „Südtirol zuerst“ - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Einwanderung nach Punktesystem (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 11.3.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Zimmerhofer und Urzi sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Um 13.05 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

### Top 16

Beschlussantrag Nr. 343/15: „Südtirol zuerst“ - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Einwanderung nach Punktesystem (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, Stocker S. und Tinkhauser am 11.3.2015).

In Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages spricht die Abg. Mair zur Replik.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten

separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4588).
- parte dispositiva emendata: approvata con 24 voti favorevoli e 4 voti contrari (votazione n. 4589).

### Punto 11 all'odg

mozione n. 834/17: Trasferimento su rotaia del traffico merci (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 23/10/2017).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Knoll, intervengono i cons. Heiss, Foppa, Mair e Zimmerhofer nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale che propone una sospensione della mozione.

Replica il cons. Knoll che propone invece di rinviare alla seduta pomeridiana la votazione sulla mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente accoglie la richiesta e passa alla trattazione del punto n. 16 all'odg.

### Punto 16 all'odg

mozione n. 343/15: „Prima l'Alto Adige“ - proposte per regolamentare l'immigrazione - introduzione di un sistema a punti (presentata dai cons. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 11/3/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i cons. Zimmerhofer e Urzi nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il presidente sospende la seduta alle ore 13.05.

La seduta riprende alle ore 14.31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

### Punto 16 all'odg

mozione n. 343/15: „Prima l'Alto Adige“ - proposte per regolamentare l'immigrazione - introduzione di un sistema a punti (presentata dai cons. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 11/3/2015).

In prosecuzione della trattazione della mozione, la cons. Mair interviene per la replica.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi che

beantragt der Abg. Urzi die getrennte Abstimmung über den Punkt 1 des beschließenden Teiles.

Wie vom Abg. Urzi beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkte 2, 3, 4 und 5 des beschließenden Teils: mit 11 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4590);
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 10 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4591).

#### **Top 14**

Beschlussantrag Nr. 336/15: Sozialleistungen für gemeinnützige Arbeit (eingebracht vom Abg. Pöder am 24.2.2015).

Der Abg. Pöder erläutert den Beschlussantrag. Da die zuständige Landesrätin M. Stocker vorübergehend abwesend ist, unterbricht der Präsident die Sitzung um 14.41 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.42 Uhr wieder aufgenommen.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Mair, Stirner und Blaas sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4592).

#### **Top 15**

Beschlussantrag Nr. 340/15: Europaregion Tirol in Brüssel (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.3.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Heiss und Zimmerhofer sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Pöder erklärt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

#### **Top 17**

Beschlussantrag Nr. 346/15: Klage zur Sonntags- und Feiertagsruhe (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.3.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll und Steger, der eine Änderung des deutschen Textes im beschließenden Teil vorgeschlägt.

chiede la votazione per parti separate del punto 1 della parte dispositiva dai restanti punti della parte dispositiva e dalle premesse.

Come richiesto dal cons. Urzi, la mozione è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse e punti 2, 3, 4 e 5 della parte dispositiva: respinti con 11 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 4590);
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 10 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4591).

#### **Punto 14 all'odg**

mozione n. 336/15: Prestazioni sociali in cambio di lavori a favore della comunità (presentata dal cons. Pöder il 24/2/2015).

Il cons. Pöder illustra la mozione.

Il presidente, constatata la momentanea assenza dell'ass. M. Stocker, competente per la risposta, sospende la seduta alle ore 14.41.

La seduta riprende alle ore 14.42.

Sulla mozione intervengono i cons. Mair, Stirner e Blaas nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4592).

#### **Punto 15 all'odg**

mozione n. 340/15: Euregio Tirol a Bruxelles (presentata dal cons. Pöder il 3/3/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Heiss e Zimmerhofer nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Il cons. Pöder comunica il ritiro della mozione.

#### **Punto 17 all'odg**

mozione n. 346/15: Ricorso per il mantenimento del riposo domenicale e festivo (presentata dal cons. Pöder il 16/3/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll e Steger che propone una modifica del testo tedesco della parte dispositiva.



In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzì die schriftliche Einbringung der Änderung.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und setzt die Behandlung des Beschlussantrages vorübergehend aus.

### Top 18

Beschlussantrag Nr. 347/15: Voraussetzungen für die Zuweisung von Mietwohnungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 17.3.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen der Abg. Knoll sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4593).

### Top 19

Beschlussantrag Nr. 349/15: Bekämpfung der Kleinkriminalität durch Nachbarschaftswachen (eingebracht vom Abg. Pöder am 23.3.2015).

Der Abg. Pöder zieht den Beschlussantrag zurück.

### Top 20

Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 1/15 (Artikel 103 Absatz 2 des Autonomiestatuts und Artikel 108-bis der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages): Abschaffung der Region Trentino-Südtirol – Schaffung der Region Südtirol (vorgelegt vom Abg. Pöder).

Der Einbringer, Abg. Pöder, erläutert den Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts.

Der Vorsitzende des Sonderausschusses, Abg. Steger, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes.

Im Rahmen der Debatte zum Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 1/15 gemäß Artikel 100 der Geschäftsordnung sprechen die Abg.en Urzì, Dello Sbarba, Knoll, Zimmerhofer, Steger, Bizzo, Hochgruber Kuenzer, Mair und Tschurtschenthaler sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Zur Replik spricht der Abg. Pöder.

Der Präsident bringt den Antrag auf Änderung des Autonomiestatuts Nr. 1/15 gemäß Art. 100 der Geschäftsordnung zur Abstimmung, der mit 11 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltungen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 4594).

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì per chiedere la formulazione per iscritto della modifica.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende momentaneamente la trattazione della mozione.

### Punto 18 all'odg

mozione n. 347/15: Requisiti per l'assegnazione di alloggi in locazione (presentata dal cons. Pöder il 17/3/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, intervengono il cons. Knoll nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 10 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4593).

### Punto 19 all'odg

mozione n. 349/15: Lotta alla microcriminalità mediante le ronde di vicinato (presentata dal cons. Pöder il 23/3/2015).

Il cons. Pöder annuncia il ritiro della mozione.

### Punto 20 all'odg

Proposta di modifica dello statuto di autonomia n. 1/15 (Articolo 103, comma 2 dello statuto di autonomia e articolo 108-bis del regolamento interno del Consiglio della provincia autonoma di Bolzano): Abolizione della Regione Trentino-Alto Adige – Istituzione della Regione Alto Adige (presentata dal cons. Pöder).

Il presentatore, cons. Pöder illustra la proposta di modifica dello statuto di autonomia.

Il presidente della commissione speciale, cons. Steger, rinuncia alla lettura della relazione della commissione speciale.

Nell'ambito della discussione sulla proposta di modifica dello statuto di autonomia n. 1/15, ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno, intervengono i cons. Urzì, Dello Sbarba, Knoll, Zimmerhofer, Steger, Bizzo, Hochgruber Kuenzer, Mair e Tschurtschenthaler nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Pöder interviene per la replica.

Il presidente pone quindi in votazione, ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno, la proposta di modifica dello statuto di autonomia n. 1/15 che viene respinta con 11 voti favorevoli, 22 contrari e 1 astensione (votazione n. 4594).

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori per

und beantragt die Vertagung der Tagesordnungspunkte Nr. 21, 22, 23 und 25 zurück.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt TOP 11 zur Behandlung, der aber aufgrund der Übersetzung eines Änderungsantrages ausgesetzt wird.

### **Top 11**

Beschlussantrag Nr. 834/17: LKW-Verlagerung auf die Schiene (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 23.10.2017).

Der Präsident teilt mit, dass die Übersetzung des Änderungsantrags zum Änderungsantrag zwecks Ersetzung des gesamten Beschlussantrages Nr. 834/17 eingelangt ist, der von den Abg. Knoll, Atz Tammerle, Zimmerhofer, Kompatscher, Mussner, Achammer, Deeg, Renzler, Noggler, Tinkhauser, Bizzo, Blaas, Zingerle, Mair, Sigmar Stocker, Oberhofer, Wurzer, Steger, Tschurtschenthaler, Stirner, Amhof, Theiner, Heiss, Dello Sbarba, Foppa, Köllensperger, Schiefer, Pöder und Artioli unterzeichnet wurde.

Zum Änderungsantrag zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Knoll und Urzi.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 29 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4595).

### **Top 17**

Beschlussantrag Nr. 346/15: Klage zur Sonntags- und Feiertagsruhe (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.3.2015).

Der Präsident teilt mit, dass die Übersetzung des Änderungsantrags des Abg. Steger zum beschließenden Teil des Beschlussantrages eingelangt ist. Der Abg. Pöder nimmt den Änderungsantrag an.

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Urzi, Mair, Stirner, Heiss und Atz Tammerle.

Angesichts der Uhrzeit schlägt der Präsident der Abg. Atz Tammerle vor, ihre Wortmeldung in der morgigen Sitzung zu beenden. Die Abgeordnete ist damit einverstanden.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 181. Sitzung vom 07.11.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.57 Uhr die Sitzung.

EH/ms/he

comunicare il rinvio dei punti n. 21, 22, 23 e 25 all'odg.

Il presidente prende atto e passa alla trattazione del punto n. 11 all'odg, sospeso per la traduzione di un emendamento.

### **Punto 11 all'odg**

mozione n. 834/17: Trasferimento su rotaia del traffico merci (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 23/10/2017).

Il presidente comunica che è pervenuta la traduzione di un subemendamento all'emendamento integralmente sostitutivo della mozione n. 834/17 a firma dei cons. Knoll, Atz Tammerle, Zimmerhofer, Kompatscher, Mussner, Achammer, Deeg, Renzler, Noggler, Tinkhauser, Bizzo, Blaas, Zingerle, Mair, Sigmar Stocker, Oberhofer, Wurzer, Steger, Tschurtschenthaler, Stirner, Amhof, Theiner, Heiss, Dello Sbarba, Foppa, Köllensperger, Schiefer, Pöder e Artioli.

Sul subemendamento alla mozione intervengono i cons. Knoll e Urzi.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 29 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 4595).

### **Punto 17 all'odg**

mozione n. 346/15: Ricorso per il mantenimento del riposo domenicale e festivo (presentata dal cons. Pöder il 16/3/2015).

Il presidente comunica che è pervenuta la traduzione dell'emendamento alla parte dispositiva, presentato dal cons. Steger.

Il cons. Pöder dichiara di accettare l'emendamento.

Sull'emendamento alla mozione intervengono i cons. Urzi, Mair, Stirner, Heiss e Atz Tammerle.

Il presidente, vista l'ora, propone alla cons. Atz Tammerle di terminare il suo intervento nella seduta di domani e la consigliera si dichiara d'accordo.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 181 del 07/11/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.57 toglie la seduta.

sr/MGM





Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser